

Aanvullingen op de Bibliografie van de tot en met 31 december 2006 in Nederland en Vlaanderen verschenen boeken, proefschriften en artikelen over het leven en werk van Marcel Proust, alsmede van de vertalingen van zijn werk in het Nederlands en de vertalingen van werken over hem in het Nederlands (XIII)\*

I

Boeken, proefschriften en artikelen

1984

290b. **Zoest, Aart van**, 'Gilles Deleuze maakt na Proust werk van film' (met afbeeldingen), in: de Volkskrant (Kunst & Cultuur, Metropolis), 6 januari

1989

426a. **Schuerewegen, Franc**, 'Schrijvers telefoneren: over Kafka en Proust', in: *Streven*, 57<sup>e</sup> jrg., nr. 7, 605-612

1991

449a. **Kibédi Varga, A.**, 'Marcel Proust' (met portret), in: J.B. Weenink (red.), *Modernisme in de Literatuur. James Joyce - Italo Svevo - Marcel Proust - Martinus Nijhoff*, Amsterdam, VU Uitgeverij, 85-98

461b. **Stackler, Ed (samenst.)**, 'Marcel Proust en Louisa de Mornand', in: *Liefde in brieven. Voor Altijd de Jouwe*, Baarn, Mingus, 90

---

\*) De Bibliografie verscheen in het Jaarboek 1980 (nr. 7) van de Nederlandse Vereniging van Vrienden van Marcel Proust, Amsterdam, De Bezige Bij, 1981, 140-156; de twaalf aanvullingen daarop verschenen in het Jaarboek 1981/1982 (nr. 8/9) van de Nederlandse Vereniging van Vrienden van Marcel Proust, Amsterdam, 1983, 150-154 (I), in het Jaarboek 1983/1984 (nr. 10/11) van de Marcel Proust Vereniging, Oosterbeek, Bosbepers, 1985, 157-162 (II), in het Jaarboek 1985/1986 (nr. 12/13) van de Marcel Proust Vereniging, Oosterbeek, Bosbepers, 1987, 177-185 (III), in het Jaarboek 1987/1988 (nr. 14/15) van de Marcel Proust Vereniging, Oosterbeek, Bosbepers, 1989, 150-156 (IV), in het Jaarboek 1989/1990 (nr. 16/17) van de Marcel Proust Vereniging, Oosterbeek, Bosbepers, 1991, 141-146 (V), in het Jaarboek 1991/1992 (nr. 18/19) van de Marcel Proust Vereniging, Oosterbeek, Bosbepers, 1993, 170-175 (VI), in het Jaarboek 1993/1994 (nr. 20/21) van de Marcel Proust Vereniging, Oosterbeek, Bosbepers, 1995, 149-157 (VII), in het Jaarboek 1995/1996 (nr. 22/23) van de Marcel Proust Vereniging, Oosterbeek, Bosbepers, 1997, 170-173 (VIII), in het Jaarboek 1997/1998 (nr. 24/25) van de Marcel Proust Vereniging, Oosterbeek, Bosbepers, 1999, 146-150 (IX), in het Jaarboek 1999/2000 (nr. 26/27) van de Marcel Proust Vereniging, Oosterbeek, Bosbepers, 2001, 176-181 (X), in *Bulletin* 2003, z.pl., Marcel Proust Vereniging, 2003, 34-43 (XI) en op de website van de Marcel Proust Vereniging, [www.marcelproust.nl/Bibliografie](http://www.marcelproust.nl/Bibliografie) (XII).

## 1993

- 491a. **Korte, Heribert**, "Het mooiste schilderij van de wereld': Marcel Proust en het Gezicht op Delft van Johannes Vermeer', in: *Bzzlletin*, 23<sup>e</sup> jrg., nr. 214, 31-47
- 512a. **Schoentjes, Pierre**, 'Recherche de l'ironie et ironie de la *Recherche*', Gent, Rijksuniversiteit Gent (faculteit van de Letteren en Wijsbegeerte, 180<sup>e</sup> aflevering)
- 513a. **Tarasti, Eero**, 'Muziek in de salon van Madame Verdurin', in: *Mens en Melodie*, 48<sup>e</sup> jrg., nr. 4, 222-230

## 1995

- 540a. **Breeur, Roland**, 'De dodendans en de pianola: over de herinnering bij Bergson en Proust', in: *Tijdschrift voor filosofie*, 57<sup>e</sup> jrg., nr. 2, 221-249
- 541a. **Dijkgraaf, Margot**, 'Van Proust tot Monty Python' (met afb.), in: *NRC Handelsblad (CS Literair)*, 24 november

## 1997

- 559a. **Aerts, Frans**, 'Longtemps le temps', in: *Nieuw Wereldtijdschrift*, 14<sup>e</sup> jrg., nr. 2, 75-76
- 561b. **Baes, Jan**, "Précisez, mon cher monsieur", in: *Leesidee*, 3<sup>e</sup> jrg., nr. 9, 687-688

## 1998

- 595b. **Cornet, Pascal**, 'Een glinsterende sluier: over Sur la lecture van Marcel Proust', in: *Dietsche Warande & Belfort*, 143<sup>e</sup> jrg., nr. 2, 279-283
- 595c. **Ector, Jef**, 'Proust als geestelijk levenselixer', in: *Kruispunt*, 39<sup>e</sup> jrg., nr. 177, 174-176

## 1999

- 614a. **Hart, Sarah**, 'Gezicht op Delft' (met afb.), in: *Vrij Nederland (De Republiek der Letteren, Postscriptum)*, 27 maart
- 614b. **Hulle, Dirk van**, 'Beckett, Proust en Joyce: Becketts vroegste proza', in: *Streven*, 66<sup>e</sup> jrg., nr. 7, september, 577-590
- 629a. **Stouten, Bart**, 'Een muzikaal Eden', in: *Muziek en woord*, 25<sup>e</sup> jrg., nr. 299, 11-12

2000

- 644a. **Levie, Sophie**, 'Cultus en cultuur: Ninja Turtles, Proust en het modernisme', in: *Armada*, 6<sup>e</sup> jrg., nr. 21, 41-52

2002

- 681b. **Bailey, Anthony** (vert. **Heijo Alting**), 'Het essay van Swann', in: *Gezicht op Delft. Een biografie van Johannes Vermeer (hoofdstuk 14)*, Amsterdam, Uitgeverij Bert Bakker, 256-265
- 693d. **Fogteloo, Margreet** (samenst. en red.), 'Marcel Proust (1871-1922)', in: *Ik hou van jou. De mooiste liefdesbrieven uit de wereldgeschiedenis*, Utrecht, A.W. Bruna Uitgevers B.V., 222

2003

- 785a. **Verduyckt, Paul**, 'Een kroniek van een man en zijn tijd', in: *Muziek en woord*, 29<sup>e</sup> jrg., nr. 342, 8-9

2004

- 802a. **Bots, Pieter**, 'Proust: de kant van Cassiers' (met afbeeldingen), in: *TM*, 8<sup>e</sup> jrg., nr. 4, mei, 22-25
- 806a. **Breeur, Roland**, 'Proust over tijd en werkelijkheid', in: *Tijdschrift voor filosofie*, 66<sup>e</sup> jrg., nr. 3, 419-447
- 852a. **Slooten, Johanneke van**, 'Op zoek naar de muzikale bronnen van Proust', in: *TM*, 8<sup>e</sup> jrg., nr. 5, 52-55
- 860a. **Wesemael, Sabine van**, 'Ro Theater vertaalt op magistrale wijze Proust voor het toneel', in: *Documenta*, 22<sup>e</sup> jrg., nr. 3, 194-205

2005

865. **Anonymus**, '(G)een terugblik', in: *Guy Cassiers en Erwin Jans (bew.) en Céline Linssen (vert.), Proust 4: De kant van Marcel, Script & Werkboek*, Amsterdam/Rotterdam, International Theatre & Film Books/ro theater, 11-15
866. **Bagnoli, Enrico**, 'De taal van het licht' (met afbeeldingen), in: *Guy Cassiers en Erwin Jans (bew.) en Céline Linssen (vert.), Proust 4: De kant van Marcel, script & Werkboek (Acteurs en vormgevers over het Proustproject)*, Amsterdam/Rotterdam, International Theatre & Film Books/ro theater, 196-204
867. **Boer, Wineke de**, 'Homo's volgens Marcel Proust. Vertalerstrio komt met nieuwe 'pareltjes' (met afb.)', in: *de Volkskrant (Cicero)*, 14 januari

868. **Bots, Pieter**, 'Weergaloos mooi theater. Proust 4 is een even grootse als intieme finale van Guy Cassiers' magistrale vierluik' (met afb.), in: Het Parool, 10 mei
869. **Brix, Michel**, 'Proust et Ruskin: de *La Bible d'Amiens* à la *Recherche*', in: Marcel Proust Aujourd'hui nr. 3, Amsterdam-New York, NY, Rodopi, 81-101
870. **Buuren, Maarten van**, 'Proust. Een hoorcollege over zijn meesterwerk *Op zoek naar de verloren tijd*' (met afb. en portret), Den Haag, Home Academy Publishers (tekstboekje met 7 CD's: CD 1, Een meesterwerk in fragmenten: *Op zoek naar de verloren tijd*; CD 2, Betoverende beelden: *De Kant van Swann*; CD 3, *Op zoek* als Bildungsroman: *In de schaduw van de bloeiende meisjes*; CD 4, De discrete charme van de adel: *De kant van Guermantes*; CD 5, Homo's en joden: *Sodom en Gomorra*; CD 6, Liefde is jaloezie: *De Albertine cyclus*; CD 7, Het kunstwerk als droom: *De tijd hervonden*)
871. **Cassiers, Guy (e.a.)**, 'Gesprekken over de vormgeving (juni 2004 - maart 2005)', in: Guy Cassiers en Erwin Jans (bew.) en Céline Linssen (vert.), Proust 4: De kant van Marcel, Script & Werkboek (Werkboek), Amsterdam/Rotterdam, International Theatre & Film Books/ro theater, 40-57
872. **Cassiers, Guy en Erwin Jans**, 'Vorbereiding Proust 4: De kant van Marcel. Gesprekken over het script (oktober 2004 - maart 2005)', in: Guy Cassiers en Erwin Jans (bew.) en Céline Linssen (vert.), Proust 4: De kant van Marcel, Script & Werkboek (Werkboek), Amsterdam/Rotterdam, International Theatre & Film Books/ro theater, 24-39
873. **Cloostermans, Mark**, 'Nooit meer tijd verliezen: de Proust-tetralogie van Guy Cassiers in de Singel', in: Streven, 72<sup>e</sup> jrg., nr. 8, 744-750
874. **Colson, Sara**, 'De perceptie van Guy Cassiers' multimediale Proustcyclus', in: Guy Cassiers en Erwin Jans (bew.) en Céline Linssen (vert.), Proust 4: De kant van Marcel, Script & Werkboek (Beschouwingen op de Proustcyclus), Amsterdam/Rotterdam, International Theatre & Film Books/ro theater, 132-151
875. **Cormanski, Alex**, 'Suggestief', in: Guy Cassiers en Erwin Jans (bew.) en Céline Linssen (vert.), Proust 4: De kant van Marcel, Script & Werkboek (Nagesprekken bij Proust 3: De kant van Charlus), Amsterdam/Rotterdam, International Theatre & Film Books/ro theater, 62-65
876. **Dam, Hans van**, 'Sacrale Proust 4 is grote Kunst' (met afb.), in: Rotterdams Dagblad, 9 mei
877. **De Mul, Jos**, 'Vergankelijkheid en verdubbeling', in: Guy Cassiers en Erwin Jans (bew.) en Céline Linssen (vert.), Proust 4: De kant van Marcel, Script & Werkboek (Salon Chez les Guermantes), Amsterdam/Rotterdam, International Theatre & Film Books/ro theater, 108-115

878. Douaire, Anne, 'Du *Temps perdu* au 'temps éperdu', Proust et Glissant', in: Marcel Proust Aujourd'hui nr. 3, Amsterdam-New York, NY, Rodopi, 33-49
879. Dresden, S., 'Marcel Proust', in: Leo van Maris, Paul J. Smith en Evert van der Starre (samenst.), *Het beste van Dresden*, Amsterdam, Meulenhoff, 78-107 (zelfde artikel als de inleiding bij Marcel Proust, *Een liefde van Swann*, vert. M.E. Veenis-Pieters, Amsterdam, De Bezige Bij, 1977)
880. Februari, Marjolein, 'De-fascinatie en re-fascinatie', in: Guy Cassiers en Erwin Jans (bew.) en Céline Linssen (vert.), *Proust 4: De kant van Marcel*, Script & Werkboek (Salon Chez les Guermantes), Amsterdam/Rotterdam, International Theatre & Film Books/ro theater, 102-107
881. Ferwerda Eelko en Jasper Wessels, 'Jonge honden', in: Guy Cassiers en Erwin Jans (bew.) en Céline Linssen (vert.), *Proust 4: De kant van Marcel*, Script & Werkboek (Acteurs en vormgevers over het Proustproject), Amsterdam/Rotterdam, International Theatre & Film Books/ro theater, 189-194
882. Freriks, Kester, 'Het Proust-vierluik van het Ro Theater. Geen gebaar te veel' (met afb.), in: NRC Handelsblad (CS), 3 juni
883. Freriks, Kester, 'Verstilde, zuivere biografie van Marcel Proust' (met afb.), in: NRC Handelsblad, 9 mei
884. Ghavimi, Mahvash, 'La réception de Proust en Iran', in: Marcel Proust Aujourd'hui nr. 3, Amsterdam-New York, NY, Rodopi, 179-187
885. Goedendorp, Romana, 'Samenvatting lezing van Jean-François Jeandillou: *Proust en de pastiche*', in: Bulletin Nummer 2, Amsterdam, Marcel Proust Vereniging, 57-58 (Nederlandse samenvatting van nr. 896.)
886. Griendt, Yvonne van de, ('Beeldende kunst') (met afbeeldingen), in: Guy Cassiers en Erwin Jans (bew.) en Céline Linssen (vert.), *Proust 4: De kant van Marcel*, Script & Werkboek, Amsterdam/Rotterdam, International Theatre & Film Books/ro theater, 152-159
887. Harms, Ingrid, 'Laag over laag over laag over laag over laag over laag over laag over laag over laag over laag' (met afbeeldingen), in: Vrij Nederland (Kunst & cultuur), 7 mei
888. Heuer, Marlies, 'Een feestelijk project', in: Guy Cassiers en Erwin Jans (bew.) en Céline Linssen (vert.), *Proust 4: De kant van Marcel*, Script & Werkboek (Acteurs en vormgevers over het Proustproject), Amsterdam/Rotterdam, International Theatre & Film Books/ro theater, 168-172
889. Houppermans, Sjef, 'Comment peut-on s'appeler 'dans les choux'?', in: Marcel Proust Aujourd'hui nr. 3, Amsterdam-New York, NY, Rodopi, 187-198

890. **Houppermans, Sjef**, 'Jaarverlag over 2003 en 2004', in: Bulletin Nummer 2, Amsterdam, Marcel Proust Vereniging, 5-7
891. **Houppermans, Sjef**, 'Tweerichtingverkeer: langs de grenzen van het modernisme met Samuel Beckett', in: Jan Baetens, Sjef Houppermans, Arthur Langeveld en Peter Liebrechts (red.), *Modernisme(n) in de Europese letterkunde. Een ander meervoud*, Leuven, Peeters, 213-229
892. **Hughes, Edward J.**, 'La Représentation du monde social dans *Combray*', in: Marcel Proust Aujourd'hui nr. 3, Amsterdam-New York, NY, Rodopi, 63-81 (voor Nederlandse samenvatting zie nr. 934.)
893. **Hullu-van Doeselaar, Nell de**, 'Compte rendu du *Bulletin Marcel Proust*', in: Marcel Proust Aujourd'hui nr. 3, Amsterdam-New York, NY, Rodopi, 215-227
894. **Jans, Erwin**, 'Proust and beyond?', in: Guy Cassiers en Erwin Jans (bew.) en Céline Linssen (vert.), *Proust 4: De kant van Marcel*, Script & Werkboek, Amsterdam/Rotterdam, International Theatre & Film Books/ro theater, 9-11
895. **Janssen, Hein**, 'Enerverend én esthetisch, in een weldadig evenwicht' (met afbeeldingen), in: de Volkskrant, 9 mei
896. **Jeandillou, Jean-François**, "Multiplier à l'infini les ressemblances': Proust ou le pastiche *raté*", in: Marcel Proust Aujourd'hui nr. 3, Amsterdam-New York, NY, Rodopi, 101-122 (voor Nederlandse samenvatting zie nr. 885.)
897. **Kempynck, Valentine**, 'Van beauvais naar Delfts Blauw' (met afbeeldingen), in: Guy Cassiers en Erwin Jans (bew.) en Céline Linssen (vert.), *Proust 4: De kant van Marcel*, Script & Werkboek (Acteurs en vormgevers over het Proustproject), Amsterdam/Rotterdam, International Theatre & Film Books/ro theater, 182-186
898. **Kooij, Paul R.**, 'Het mooiste plekje in het schilderij', in: Guy Cassiers en Erwin Jans (bew.) en Céline Linssen (vert.), *Proust 4: De kant van Marcel*, Script & Werkboek (Acteurs en vormgevers over het Proustproject), Amsterdam/Rotterdam, International Theatre & Film Books/ro theater, 179-182
899. **Leeuwen, Richard van**, 'Potócki, Proust and the *Thousand and one Nights: the Mystery of the Night*', in: Marcel Proust Aujourd'hui nr. 3, Amsterdam-New York, NY, Rodopi, 143-161 (voor Nederlandse vertaling zie nr. 900.)
900. **Leeuwen, Richard van**, 'Potócki, Proust en de *Duizend-en-één-Nacht: het mysterie van de 'nacht'*', in: Bulletin Nummer 2, Amsterdam, Marcel Proust Vereniging, 45-57 (Nederlandse vertaling van nr. 899.)
901. **Lewin, Lisette**, 'Schommelingen van het hart. Marcel Proust in Parijs' (met portret), in: Schommelingen van het hart. Op zoek naar Marcel Proust, Anton Tsjechov, Thomas Mann, Aleksandr Poesjkin en andere geliefde schrijvers, Amsterdam, Nijgh & Van Ditmar, 120-130 (zelfde artikel als nr. 670.)

902. **Liefhebber, Peter**, 'Guy Cassiers weg met paukenslag' (met afb.), in: De Telegraaf, 9 mei
903. **Lilienthal, David**, 'Er is zoveel dat ik niet heb begrepen', in: Guy Cassiers en Erwin Jans (bew.) en Céline Linssen (vert.), Proust 4: De kant van Marcel, Script & Werkboek (Nagesprekken bij Proust 3: De kant van Charlus), Amsterdam/Rotterdam, International Theatre & Film Books/ro theater, 58-61
904. **Made, Ad van der**, 'De nacht van Proust', in: Bulletin Nummer 2, Amsterdam, Marcel Proust Vereniging, 38-40
905. **Mecchia, Giuseppina**, "Un coup de pistolet au milieu d'un concert". La Grande Guerre et l'irruption du Présent dans le Temps de la *Recherche*, in: Marcel Proust Aujourd'hui nr. 3, Amsterdam-New York, NY, Rodopi, 161-178
906. **Meerman, Grieteke**, 'Prikkelend titanenwerk' (met afb.), in: Sp!ts, 9 mei
907. **Merx, Sigrid**, 'De kant van Swann: de invloed van video op de verbeelding van de tijd', in: Bulletin Nummer 2, Amsterdam, Marcel Proust Vereniging, 40-45
908. **Montfrans, Manet van**, 'Compte rendu de *Le Moi Créateur*', in: Marcel Proust Aujourd'hui nr. 3, Amsterdam-New York, NY, Rodopi, 199-209
909. **Möring, Marcel**, 'Proust-Salon', in: Guy Cassiers en Erwin Jans (bew.) en Céline Linssen (vert.), Proust 4: De kant van Marcel, Script & Werkboek (Salon Chez les Guermantes), Amsterdam/Rotterdam, International Theatre & Film Books/ro theater, 124-131
910. **Möring, Marcel**, 'Sculpting in time', in: Guy Cassiers en Erwin Jans (bew.) en Céline Linssen (vert.), Proust 4: De kant van Marcel, Script & Werkboek (Nagesprekken bij Proust 3: De kant van Charlus), Amsterdam/Rotterdam, International Theatre & Film Books/ro theater, 82-93
911. **Oranje, Hans**, 'Zoektocht naar de verloren tijd eindigt in mineur' (met afb.), in: Trouw, 9 mei
912. **Otter, Olphaert den**, ('Beeldende kunst'), in: Guy Cassiers en Erwin Jans (bew.) en Céline Linssen (vert.), Proust 4: De kant van Marcel, Script & Werkboek, Amsterdam/Rotterdam, International Theatre & Film Books/ro theater, 158
913. **Pieters, Jürgen**, 'Het spreken van de doden' (met afb.), in: De tranen van de herinnering. Het gesprek met de doden (hoofdstuk 2), z.pl., Historische Uitgeverij, 36-49

914. **Pinson, Guillaume**, 'Marcel Proust journaliste. Réflexions sur les 'Salons parisiens' du *Figaro*', in: Marcel Proust Aujourd'hui nr. 3, Amsterdam-New York, NY, Rodopi, 123-142
915. **Ramaer, Joost**, 'De techniek van Proust 4. Vanuit je stoel je eigen Combray maken' (met afb.), in: de Volkskrant (Kunst), 4 mei
916. **Rootselaar, Florentijn van**, 'Proust als politiek activist', in: Guy Cassiers en Erwin Jans (bew.) en Céline Linssen (vert.), Proust 4: De kant van Marcel, Script & Werkboek (Nagesprekken bij Proust 3: De kant van Charlus), Amsterdam/Rotterdam, International Theatre & Film Books/ro theater, 94-99
917. **Schulte Nordholt, Annelies**, 'Compte rendu de *Singularité et sujet*', in: Marcel Proust Aujourd'hui nr. 3, Amsterdam-New York, NY, Rodopi, 209-214
918. **Schulte Nordholt, Annelies**, 'Pastiches de Proust: *La place de l'étoile* de Patrick Modiano', in: Marcel Proust Aujourd'hui nr. 3, Amsterdam-New York, NY, Rodopi, 11-32
919. **Schulte Nordholt, Annelies**, 'Samenvatting lezing van Annelies Schulte Nordholt: *Raczynov en Proust*', in: Bulletin Nummer 2, Amsterdam, Marcel Proust Vereniging, 58-61
920. **Sels, Geert**, 'Op het leven geogst', in: De Standaard, 23 mei
921. **Slooten, Johanneke van**, 'Op zoek naar de muziek in de wereld van Proust' (met afbeeldingen), in: Tirade, nr. 409, 49<sup>e</sup> jrg., nr. 3, juli, 98-111
922. **Smits, Eelco**, 'Een handvat om naar de teksten te luisteren', in: Guy Cassiers en Erwin Jans (bew.) en Céline Linssen (vert.), Proust 4: De kant van Marcel, Script & Werkboek (Acteurs en vormgevers over het Proustproject), Amsterdam/Rotterdam, International Theatre & Film Books/ro theater, 186-189
923. **Sorel, Fania**, 'Technische inperking en mentale vrijheid', in: Guy Cassiers en Erwin Jans (bew.) en Céline Linssen (vert.), Proust 4: De kant van Marcel, Script & Werkboek (Acteurs en vormgevers over het Proustproject), Amsterdam/Rotterdam, International Theatre & Film Books/ro theater, 194-196
924. **Thijs, Ger**, 'Speel, verdomme, speel!', in: TM, 9<sup>e</sup> jrg., nr. 6, 50-51
925. **Veelenturf, Annemiek**, "Cassiers heeft gelukkig gekozen voor de lange lijn" (met afbeeldingen), in: Rotterdams Dagblad, 4 mei
926. **Veelenturf, Annemiek**, 'Ro theater voltooit vierdelig theaterrepos met 'Proust 4: De kant van Marcel'. De finale duik in de wereld van Proust' (met afbeeldingen en kader Toneeltoppers over Proust), in: Rotterdams Dagblad, 4 mei

927. **Veltkamp, Evert Paul**, 'Louis Couperus en Marcel Proust met elkaar verbonden door vrienden', in: Bulletin Nummer 2, Amsterdam, Marcel Proust Vereniging, 12-30
928. **Vereenoghe, Sasia**, 'Guy Cassiers voltooit zoektocht naar verloren tijd', in: De Tijd, 30 mei
929. **Versteete, Jeroen**, 'Regisseur Guy Cassiers en Ro Theater sluiten cyclus af met Proust 4. Hoe Proust het theater kan veranderen' (met afb.), in: De Morgen, 4 juni
930. **Visser, Hans**, 'De Pauluskerksalon', in: Guy Cassiers en Erwin Jans (bew.) en Céline Linssen (vert.), Proust 4: De kant van Marcel, Script & Werkboek (Salon Chez les Guermentes), Amsterdam/Rotterdam, International Theatre & Film Books/ro theater, 118-123
931. **Warning, Marc**, 'Hoe vertel je een verhaal?' (met afbeeldingen), in: Guy Cassiers en Erwin Jans (bew.) en Céline Linssen (vert.), Proust 4: De kant van Marcel, Script & Werkboek (Acteurs en vormgevers over het Proustproject), Amsterdam/Rotterdam, International Theatre & Film Books/ro theater, 172-179
932. **Wesemael, Sabine van**, 'Photomanie et mécanismes de la mémoire', in: Marcel Proust Aujourd'hui nr. 3, Amsterdam-New York, NY, Rodopi, 49-63
933. **Wesemael, Sabine van**, 'Ro theater vertaalt op magistrale wijze Proust voor het toneel', in: Bulletin Nummer 2, Amsterdam, Marcel Proust Vereniging, 30-38
934. **Wesemael, Sabine van**, 'Samenvatting lezing van Edward Hughes: De uitbeelding van de maatschappelijke werkelijkheid in *Combray*', in: Bulletin Nummer 2, Amsterdam, Marcel Proust Vereniging, 61-63 (Nederlandse samenvatting van nr. 892.)
935. **Zalm, Gijs J.J.M. van der**, 'Hoe Marcel Proust en zijn *Recherche* in mijn leven kwamen', in: Bulletin Nummer 2, Amsterdam, Marcel Proust Vereniging, 7-12
936. **Zandwijk, Alize en Guy Cassiers**, 'De schoonheid en de troost', in: Guy Cassiers en Erwin Jans (bew.) en Céline Linssen (vert.), Proust 4: De kant van Marcel, Script & Werkboek, Amsterdam/Rotterdam, International Theatre & Film Books/ro theater, 15-24
937. **Zijlmans, Mieke**, 'Langzaam vervaagt het beeld van de oude Proust. Proust 4: De kant van Marcel (Ro Theater)' (met afbeeldingen), in: 8Weekly Webmagazine, 9 mei

2006

938. **Arabadjieva-Baquesy, Nina**, 'Le 'sens luxueux et curieux' de la fête proustienne', in: Marcel Proust Aujourd'hui nr. 4 (Proust et le théâtre), Amsterdam-New York, NY, Rodopi, 97-117
939. **Bendhif-Syllas, Myriam**, 'De la maison de passe à la maison d'illusions', in: Marcel Proust Aujourd'hui nr. 4 (Proust et le théâtre), Amsterdam-New York, NY, Rodopi, 177-196
940. **Benhaïm, André**, 'Visages d'étoiles. Scènes, masques et coups de théâtre de Marcel Proust', in: Marcel Proust Aujourd'hui nr. 4 (Proust et le théâtre), Amsterdam-New York, NY, Rodopi, 29-51
941. **Benjamin, Martine**, 'Athalie à Baalbec ou le théâtre de la cruauté', in: Marcel Proust Aujourd'hui nr. 4 (Proust et le théâtre), Amsterdam-New York, NY, Rodopi, 117-135
942. **Bloom, Sam W.**, 'Proust's Jewish Theater', in: Marcel Proust Aujourd'hui nr. 4 (Proust et le théâtre), Amsterdam-New York, NY, Rodopi, 197-217
943. **Boers, Merel**, 'Eindelijk een Arabische vertaling van Proust', in: NRC Handelsblad (Boeken, Weekboek 10), 17 maart
944. **Brassinga, Anneke**, '[de groeten van] Anneke Brassinga' (met afbeeldingen), in: de Volkskrant (kunst & cicero), 10 augustus
945. **Bruijn, Peter de en Pieter Steinz**, 'Hoe Proust je kan leren luisteren' en 'À la recherche du temps perdu (Marcel Proust)', in: Lezen & luisteren in schema's, thema's en citaten. Elk boek wil muziek zijn, Amsterdam/Rotterdam, Prometheus/NRC Handelsblad, 23-43 en 40-42 (zie ook nr. 703. en nr. 782.)
946. **Davenport-Hines, Richard** (vert. Rob van Essen), 'Een avond in Hotel Majestic. Over Proust en het Parijs van de jaren twintig', Amsterdam, De Bezige Bij
947. **Depondt, Paul**, 'Richard Davenport-Hines analyseert het Parijs van de jaren twintig. Proust op de divan' (met afb.), in: de Volkskrant (kunst & cicero), 17 augustus
948. **Gasiglia-Laster, Danièle**, 'Les références de Proust aux pièces sorties du répertoire: une intertextualité à retrouver', in: Marcel Proust Aujourd'hui nr. 4 (Proust et le théâtre), Amsterdam-New York, NY, Rodopi, 135-154
949. **Gerritsen, Jan**, 'Souperen met Strawinsky' (met afb.), in: NRC Handelsblad (Boeken), 2 juni
950. **Goedendorp, Romana en Sjef Houppermans**, 'Entretien avec le metteur en

- scène belge Guy Cassiers', in: Marcel Proust Aujourd'hui nr. 4 (Proust et le théâtre), Amsterdam-New York, NY, Rodopi, 273-290
951. **Houppermans, Sjef**, 'Il y a mèche', in: Marcel Proust Aujourd'hui nr. 4 (Proust et le théâtre), Amsterdam-New York, NY, Rodopi, 155-176
952. **Hullu-van Doeselaar, Nell de**, 'Le théâtre dans le théâtre ou la scène de la baignoire', in: Marcel Proust Aujourd'hui nr. 4 (Proust et le théâtre), Amsterdam-New York, NY, Rodopi, 71-96
953. **JR (= Joost Ramaer)**, 'Proust 5: de kleren van de keizer' (met afb.), in: de Volkskrant (Kunst, rumoer), 12 januari
954. **Kadivar, Pedro**, 'Voir la Berma', in: Marcel Proust Aujourd'hui nr. 4 (Proust et le théâtre), Amsterdam-New York, NY, Rodopi, 11-28
955. **Le Cam, Brigitte**, 'Marcel Proust et le théâtre de la cruauté', in: Marcel Proust Aujourd'hui nr. 4 (Proust et le théâtre), Amsterdam-New York, NY, Rodopi, 231-251
956. **Mertens, Anthony**, 'De innerlijke roerselen van het lezen - over Marcel Proust', in: Lezen, man! Essays en kritieken, Amsterdam, De Bezige Bij, 235-240 (ook opgenomen in nr. 687.)
957. **Sakamoto, Hiroya**, 'Du théâtrophone au téléphone: repenser la 'mise en scène' du dialogue dans *À la recherche du temps perdu*', in: Marcel Proust Aujourd'hui nr. 4 (Proust et le théâtre), Amsterdam-New York, NY, Rodopi, 251-272
958. **Schaller, Peggy**, 'Theater in Proust: the Fourth Art', in: Marcel Proust Aujourd'hui nr. 4 (Proust et le théâtre), Amsterdam-New York, NY, Rodopi, 51-71
959. **Sillevis, John**, 'De verloren tijd van Marcel Proust' (met portret), in: Leven als een dandy, Arnhem, Terra Lannoo BV, 76-78
960. **Steenmeijer, Maarten en Franc Schuerewegen**, 'Epifanie', in: (bijna) Alles wat je altijd wilde weten. De moderne wereldliteratuur in een notendop, Amsterdam, Uitgeverij Bert Bakker, 108-113
961. **Ton-That, Thanh-Vân**, 'Théâtralisation et modèles dans quelques œuvres de jeunesse de Proust', in: Marcel Proust Aujourd'hui nr. 4 (Proust et le théâtre), Amsterdam-New York, NY, Rodopi, 217-231
962. **Witteman, Paul**, 'De muzikale minnaar van Proust' (met afb.), in: de Volkskrant (Witteman Wederhoor), 11 november
963. **Zeeman, Michaël**, 'Verontwaardigde Zweedse bediende schrijft herinneringen aan Marcel Proust van zich af. Dol op jonge huisknechten' (met portretten en afb.), in: de Volkskrant (kunst & cicero), 3 augustus

## II

### Vertalingen van zijn werk in het Nederlands

#### 1. A la recherche du temps perdu / Op zoek naar de verloren tijd,

**De kant van Swann. Combray** (fragment uit De kant van Swann. Combray (vert. C.N. Lijsen), De Bezige Bij, 2002), in: Rudi Wester (samenst.), Frankrijk volgens de Fransen. De mooiste verhalen over Frankrijk, Amsterdam, Prometheus, 2003, 117-123

(bew. Guy Cassiers en Erwin Jans; vert. Céline Linssen), **Proust 4: De kant van Marcel** (Script & Werkboek), Amsterdam/Rotterdam, International Theatre & Film Books/ro theater, 2005

#### 2. Andere vertaalde werken

**Marcel Proust aan Louisa de Mornand** (brief van 1904 (?)), in: Ed Stackler (samenst.), Liefde in brieven. Voor Altijd de Jouwe, Baarn, Mingus, 1991, 59-61

**Marcel Proust aan Antoine, Reynaldo Hahn en Jacques Bizet** (brieven van 1904, 18 (of 20?) augustus 1896 en lente (?) van 1888), in: Margreet Fogteloo (samenst. en red.), Ik hou van jou. De mooiste liefdesbrieven uit de wereldgeschiedenis, Utrecht, A.W. Bruna Uitgevers B.V., 2002, 223-226

J.J. Kazus

---

(afgesloten: 16 januari 2007)